www.BibleForChildren.org

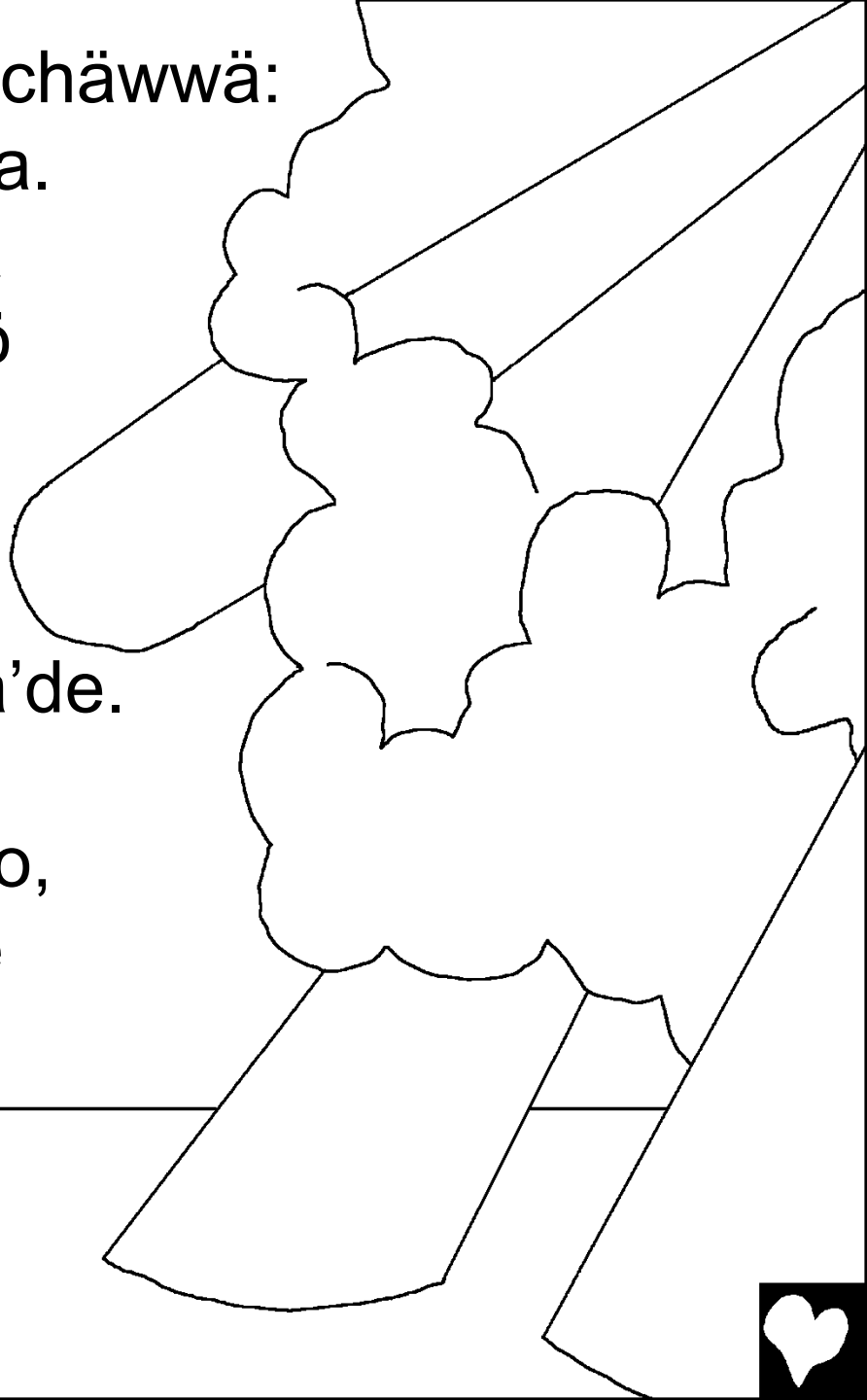
MATEO 1



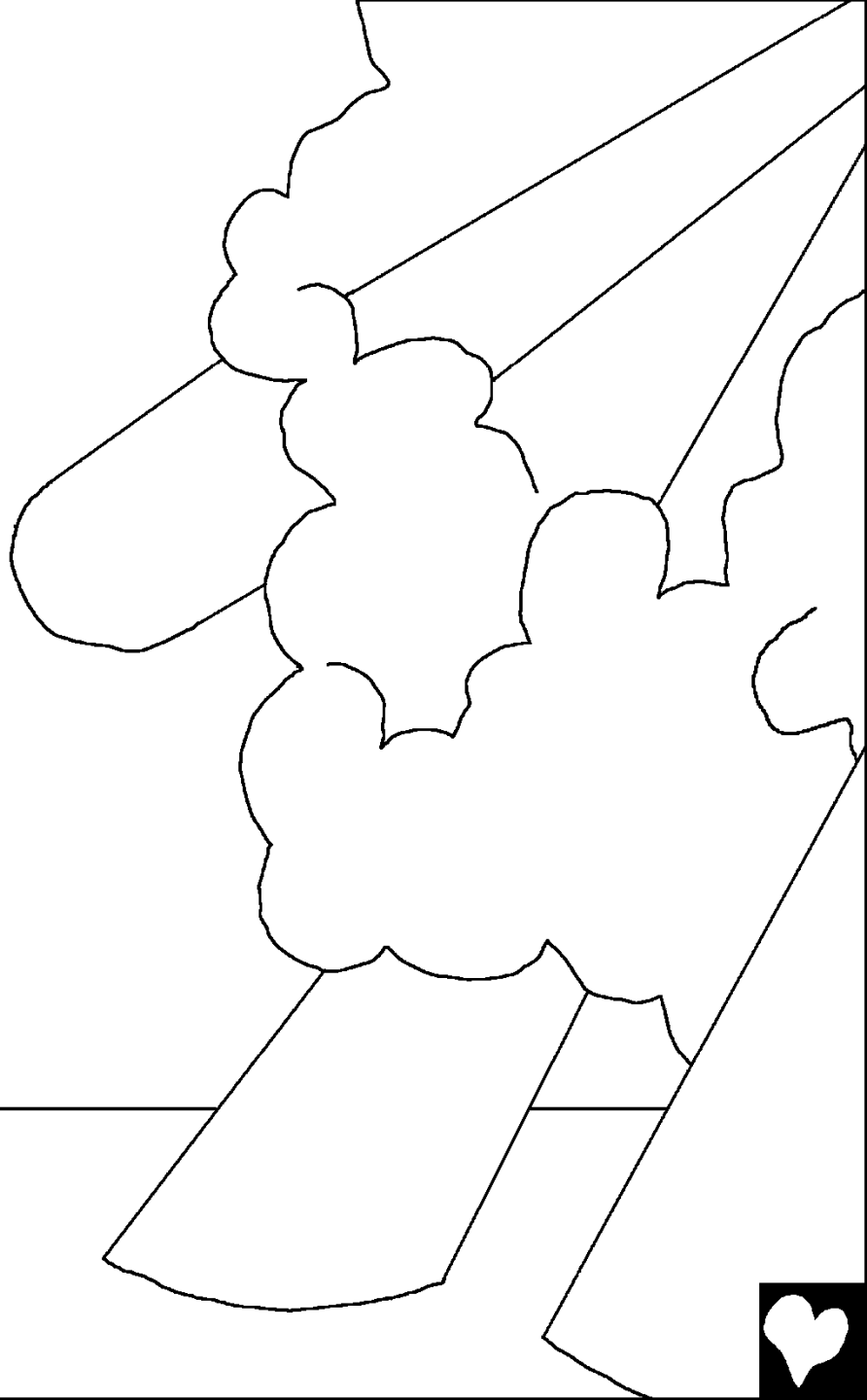
Yääje mma yaawä tooni amoojato nuunä yä'döa'jäcä Wanaadi cönaanontäi tanoonö Caawidiyeede Naasade ña, Caadideea ñano jataaca, ajei'choto'jaato döiña. Ñäädä wodi cönä'jaacä dhanwa acä eijönö, Madía täätö. Töwäätöiñonoomöje töwö cönä'jaacä José jadä, töwäätäcamma'jo'jocoomo weijäcä. Dawí weichö cönä'jaacä ñäädä José.



Yaawä amoode cönä’döaacä chäwwä:
—Tösaade’daane eichä Madía.
Wanaadi aashichaato nödööa
äjääcä. Awensu’ta’de; ännedö
nennua’de dhanwa’cä.
Jesuuquidiitoje e’täcä’de.
Töwö täneejuque na’de.
O’jodhaato nnedööje nätä’täja’de.
Cajiichaana Wanaadi nu’a’de
chäwwä cajiichaanaje yeichojo,
dhadai’jödö Dawí cönä’ja’döje
mmaja.



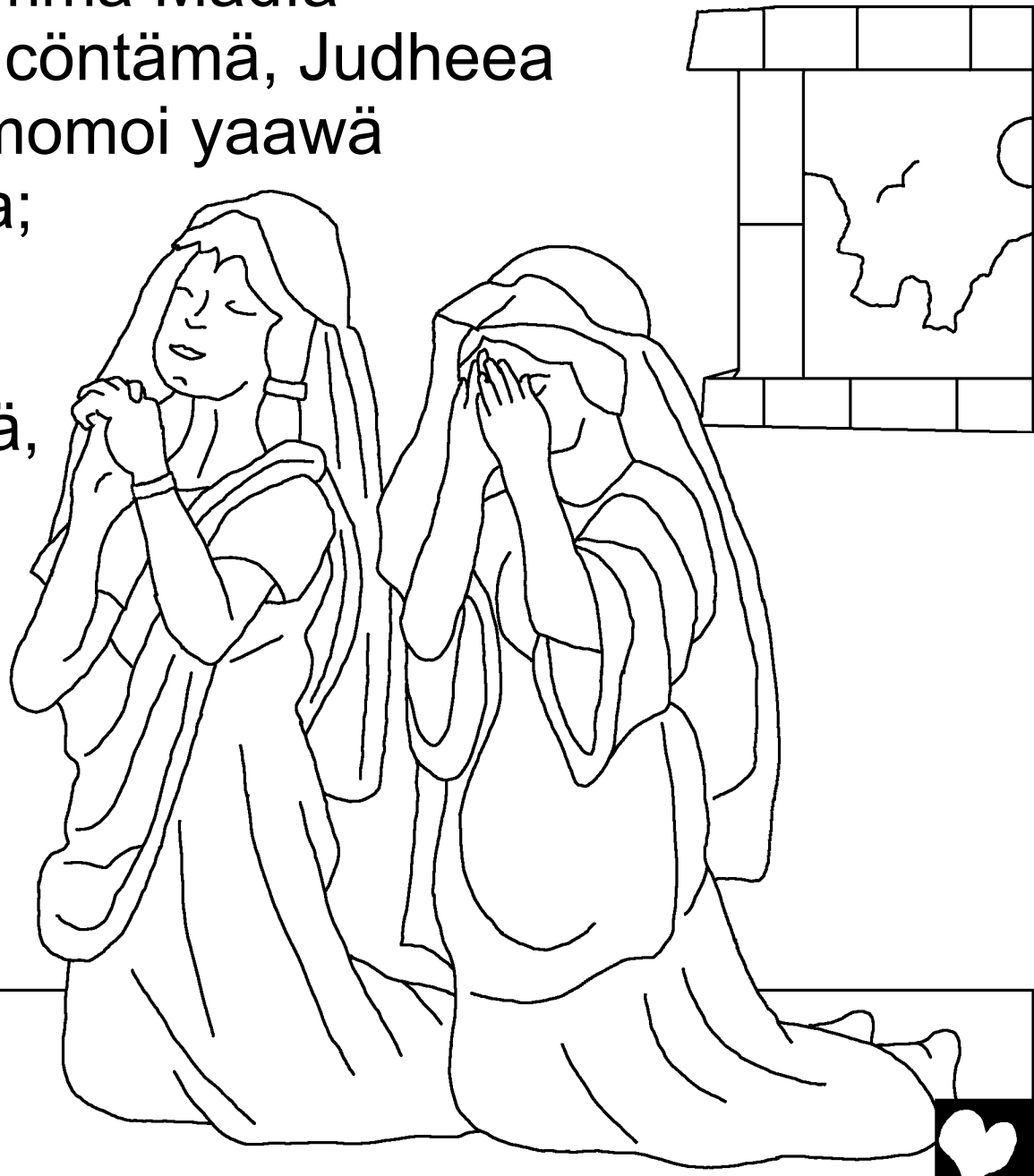
Töwö yeichöje na’de iisadaaediitacoomo Cajiichaanaichomooje. Cajiichaanaje yeichö ataame’da na’de; quee cönä’döaacä amoode Madía wwä.



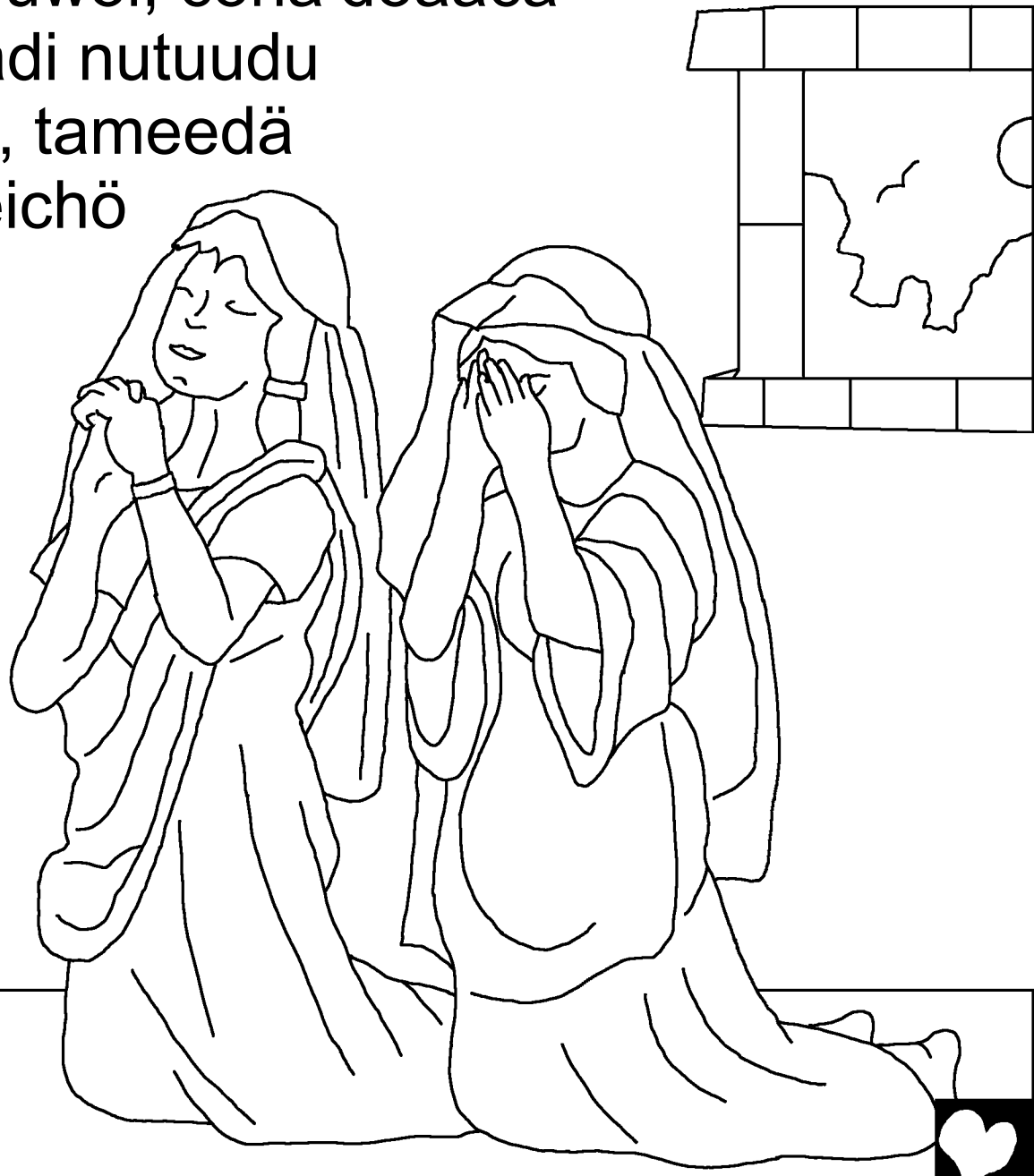
Yaawä Madía cönä’döaacä amoode wwä: —¿Aaquene mädääje eijai ñai, töiñoque weichöjöönö? Amoode cönä’döaacä: —Epíiditu Santo nä’ta’de äjääcä; O’jodhaato jäduudu aneejonta’de. Yääje yeijäcä ñäädä ännedö töwennueemö Aashichaatoje nätä’täja’de, Wanaadi nnedööje.



Yää anooto awä dea mma Madía cönääma’täi; jöö jona cöntämä, Judheea ñano jataaca. Cönoomomoi yaawä Saacadía mmai chaca; Ediisawé cöna’dejjai. Madía wa’deuwödö eta’jäcä Ediisawé wwä, iiñedo cönä’jimiichöi iwenwaca. Epíiditu Santo ’je Ediisawé cönä’döi yaawä.



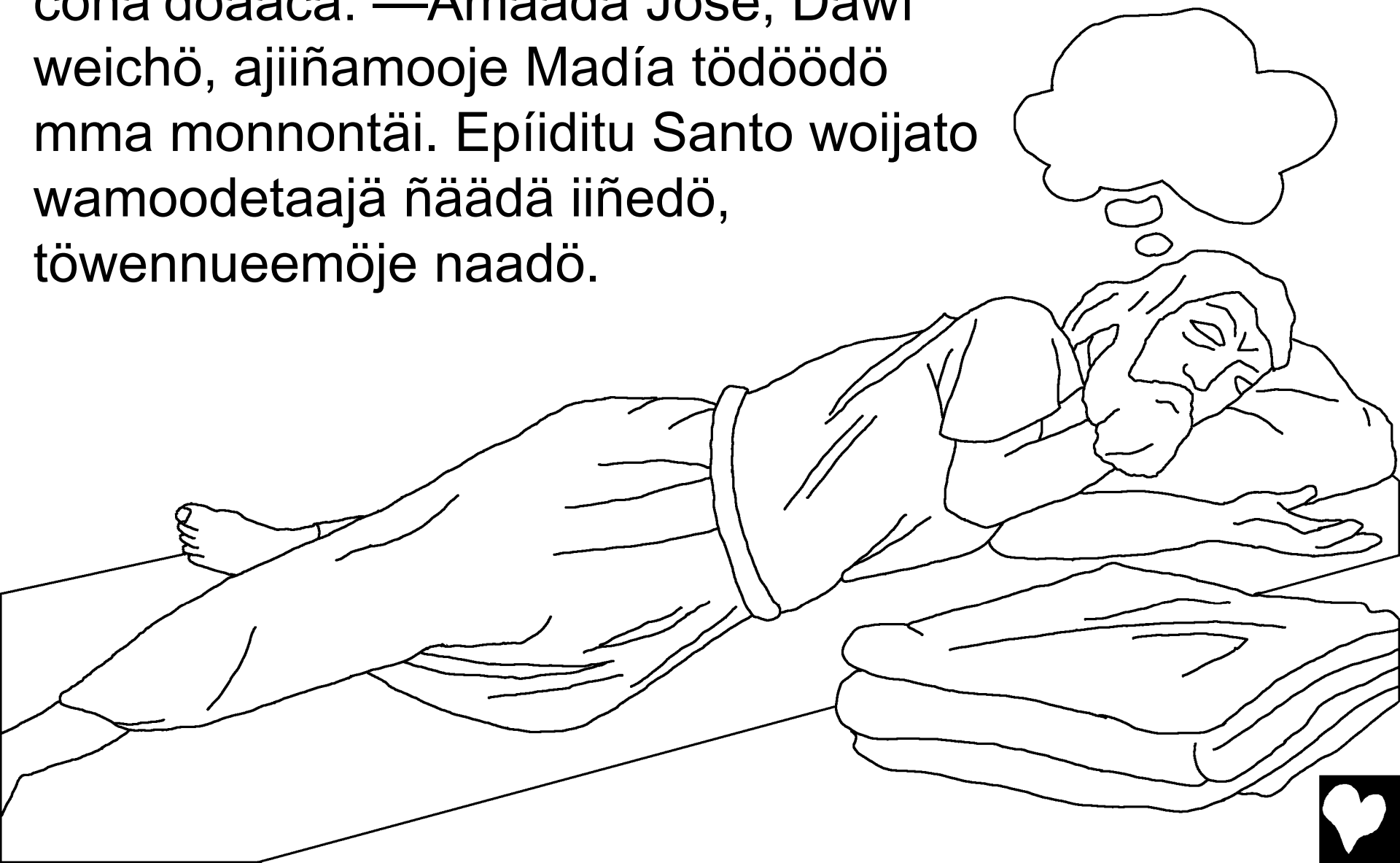
Töwö töcä’de cöna’deuwöi; cönä’döaacä Madía wwä: —Wanaadi nutuudu aashichaato äwwä na, tameedä wodiiñamo wwäiñe yeichö e’jodhe. Ännedö wwä mmaja aashichaato u’ajä na’dede, ñäädä awenwaca naadö.



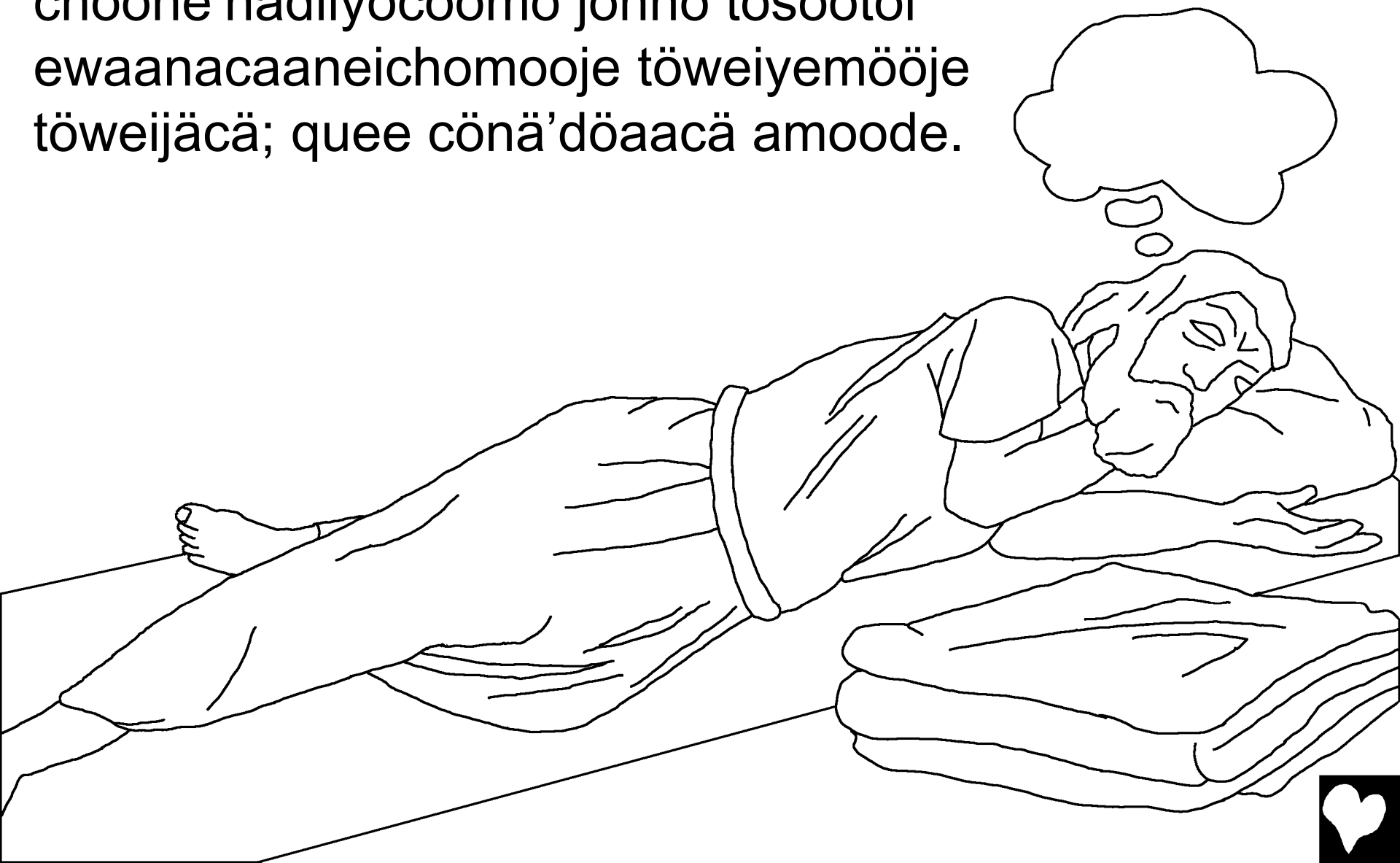
Edääje Jesuuquidiito cönennui: Yeenö Madía cönä'jaacä José jadä töwä'döeemöje, töwäätäcamma'jo'jocoomo weijäcä. Yö'tä ä'dö'dadä Madía cönwensu'täi, Epíiditu Santo woije. Dhanwa aashichaato José cönä'jaacä, ñäädä iiño; Madía cone'da ecaademe'jo'se'da cönä'jaacä. Tacaade'da mmaane e'nomja'se cönä'jaacä.



E’nomjadö jäcä chö’tajäätödaawä Cajiichaana amoodedö cönäänejoi chäwwä, iwäänetöödö ai; cönä’döaacä: —Amäädä José, Dawí weichö, ajiiñamooje Madía tödöödö mma monnontäi. Epíiditu Santo woijato wamoodetaajä ñäädä iiñedö, töwennueemöje naadö.



liñedö nennua’de, dhanwa’cä, Jesuuquidiitoje e’täcä’de. Töwö mädääje nätä’täja’de choone’nadiiyöcoomo jonno tösootoi ewaanacaaneichomooje töweiyemööje töweijäcä; quee cönä’döaacä amoode.



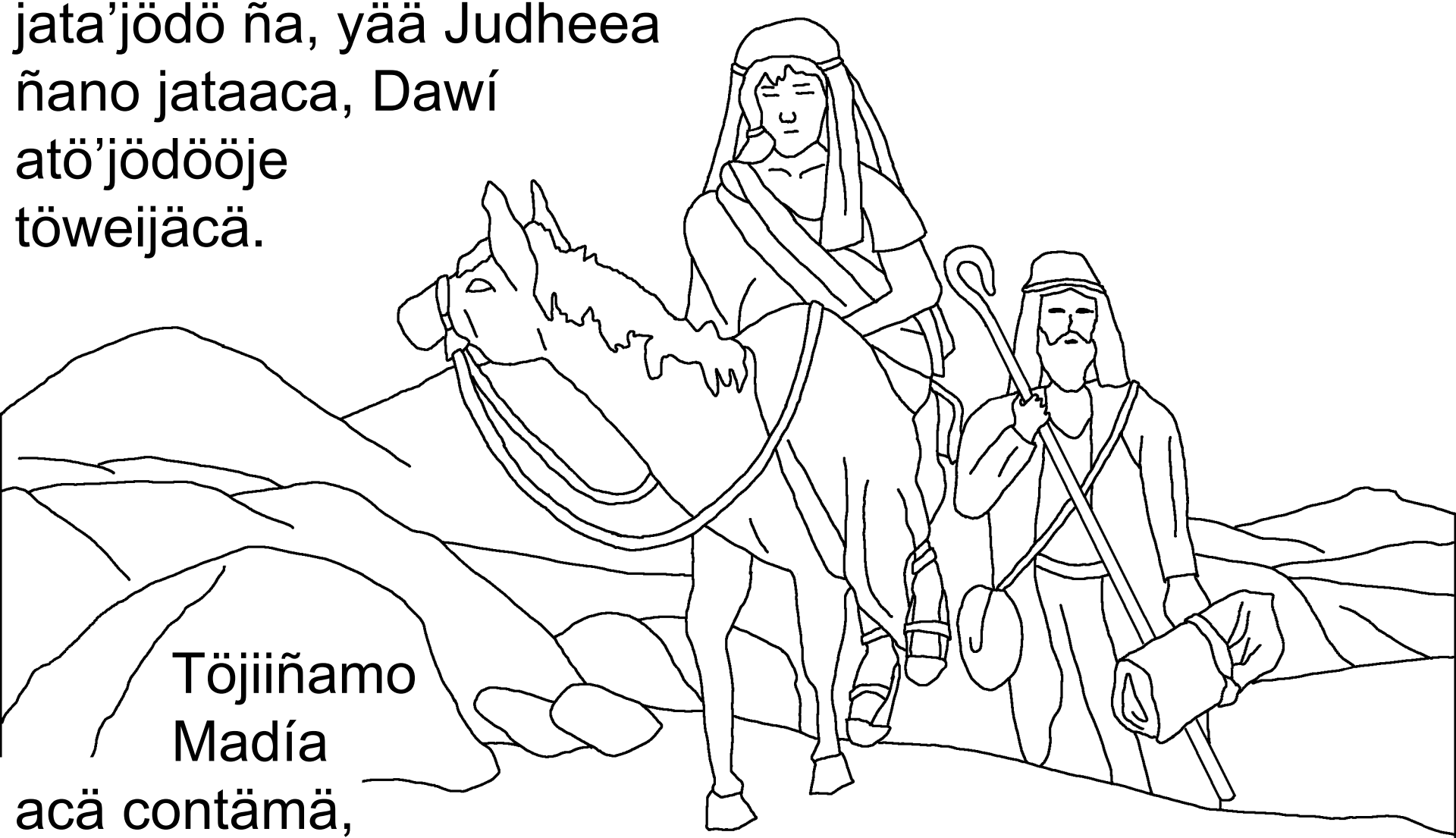
Tönöcöödö jonno José wä’jäa’jäcä, töwö töjiiñamooje Madía cönnöi, Cajiichaana amoodedö wa’deuwö’jödö nönge. Chäänawä ei’cha töweiye cönä’jaacä yaawä iiñedö awa’deeto wennudu wa’cä. Jesuuquidiitoje cöne’täi yaawä.



Yaawä acu’shänä Awuutu tameedä jata weichö wa’cä soto cömme’cu’täja’to, chäätöcoomo tömennä. Tameedä soto cönääma’toicho yaawä töwennu’jocoomo döiña, iiña täätöcoomo imennäjoodö wetä.



José mmaja cöntännea yaawä Naasade ñanno, Caadideea nono de'wonno. Wedén ña cöntämä, Dawí jata'jödö ña, yää Judheea ñano jataaca, Dawí atö'jödööje töweijäcä.



Töjiiñamo Madía acä contämä, täätö imennäjo. Töwensu'de Madía cönä'jaacä.

Yaawä Wedén ña yeichöcoomo Madía nnedö wennutoojo cu’nädö aca cönä’döi.



Cönnennui yaawä iiñedö awa’deenato, dhanwa’cä. Madía cönaiñantäi yaawä camiisha que. Cunummichai yaawä jaaca uduucomo ewöötö aca, yeicho’como ’je’da yeijäcä soto wä’döto’como taca.



Yäätä Wedén ñano tö’wä cönä’ja’to oweeja edhaamo.
Täcöönöcoomo cöneedai’cha’to woi awä, coijai.
Jadheedä chäwwäiñe cönäänejoi
yaawä Cajiichaana
amoodedö.



Ñanno oweeja edhaamo awoodhecääcäiñe tawaane cönä’döi jooje Cajiichaana niweijodö que. Jooje cönääcatoncaicho.



Yaawä ñäädä amoode cönä’döaacä chäwwäiñe: — Määchatoncatäi. Aashichaato wätunnä ecammajä’e dajaane weejä, tameedä soto ta’cwaiñe yeicho’como.

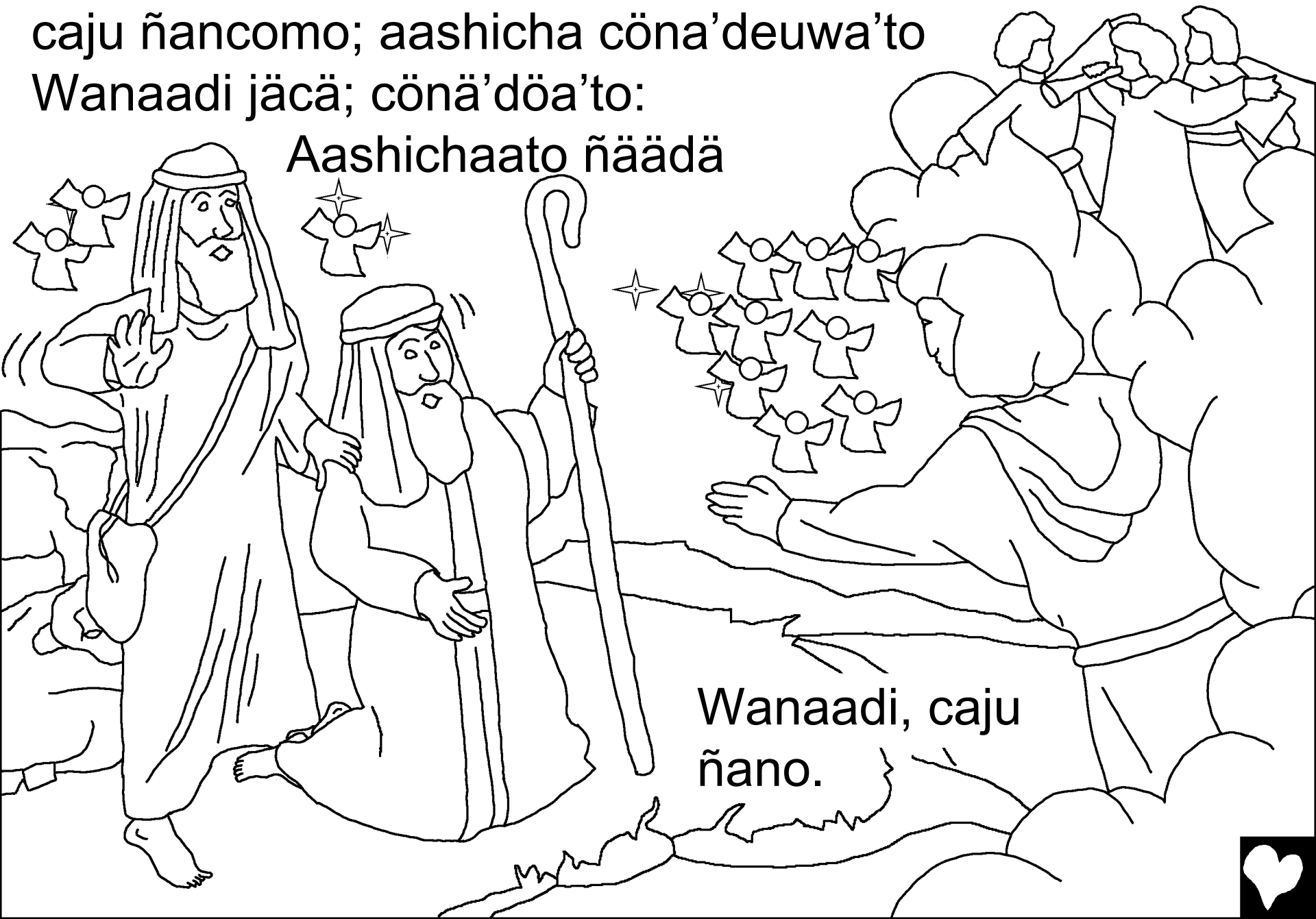


Eduuwa Adheewanaacaneichomo nennui, Dawí jataacäi'jödö, ñäädä Quidiito, Cajiichaana. Edääje mene'ju'ato'de. Änwanno shiichu'cä medantaato'de camiisha que aiñantaajä, jaaca uduucomo ewöötö aca ummichaajä; quee cönä'döaacä amoode chäwwäiñe.



Jadheedä cönäänejoicho yaawä jooje amoode caju ñancomo; aashicha cöna'deuwa'to Wanaadi jäcä; cönä'döa'to:

Aashichaato ñäädä



Nono de’woncomo täncanoode’da weichojo neneeaato’de, ñanno chääjäcäiñe Wanaadi ta’cwaiñe naadö; quee cönä’döa’to.



Töjonnoiñe ñanno amoode wöta'comjäcä caju ña, oweeja edai'chännamo cönä'döa'to tönwannoje dea: —Wedén ña cöötätäiye. Queenetantäiye yää Cajiichaana cöwwäiñe necaademe'joichö; quee cönä'döa'to.

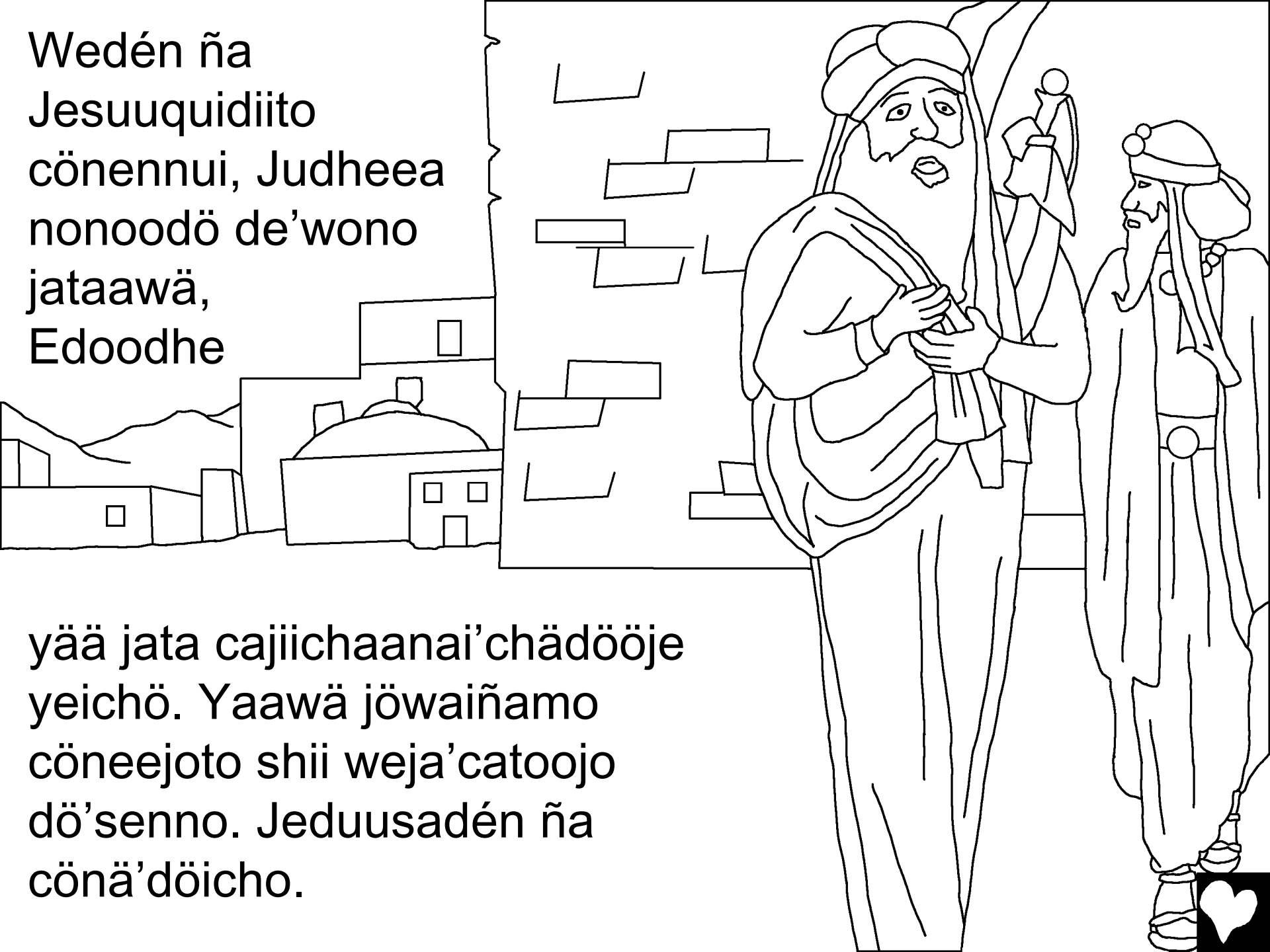



Yaawä dea mma tönwanno
cönääma'toicho. Iiña töwä'döa'comjäcä
Madía cöneedantoicho yäätä, José
mmaja, shiichu'cä mmaja, jaca
uduucomo ewöötö aca
ummichaajä.

Töwwäiñe eneea’jäcä cöneecammajäätöicho ñäädä mude’cä’cä jäcä töwwaiñe ecammajäätö’jödö.

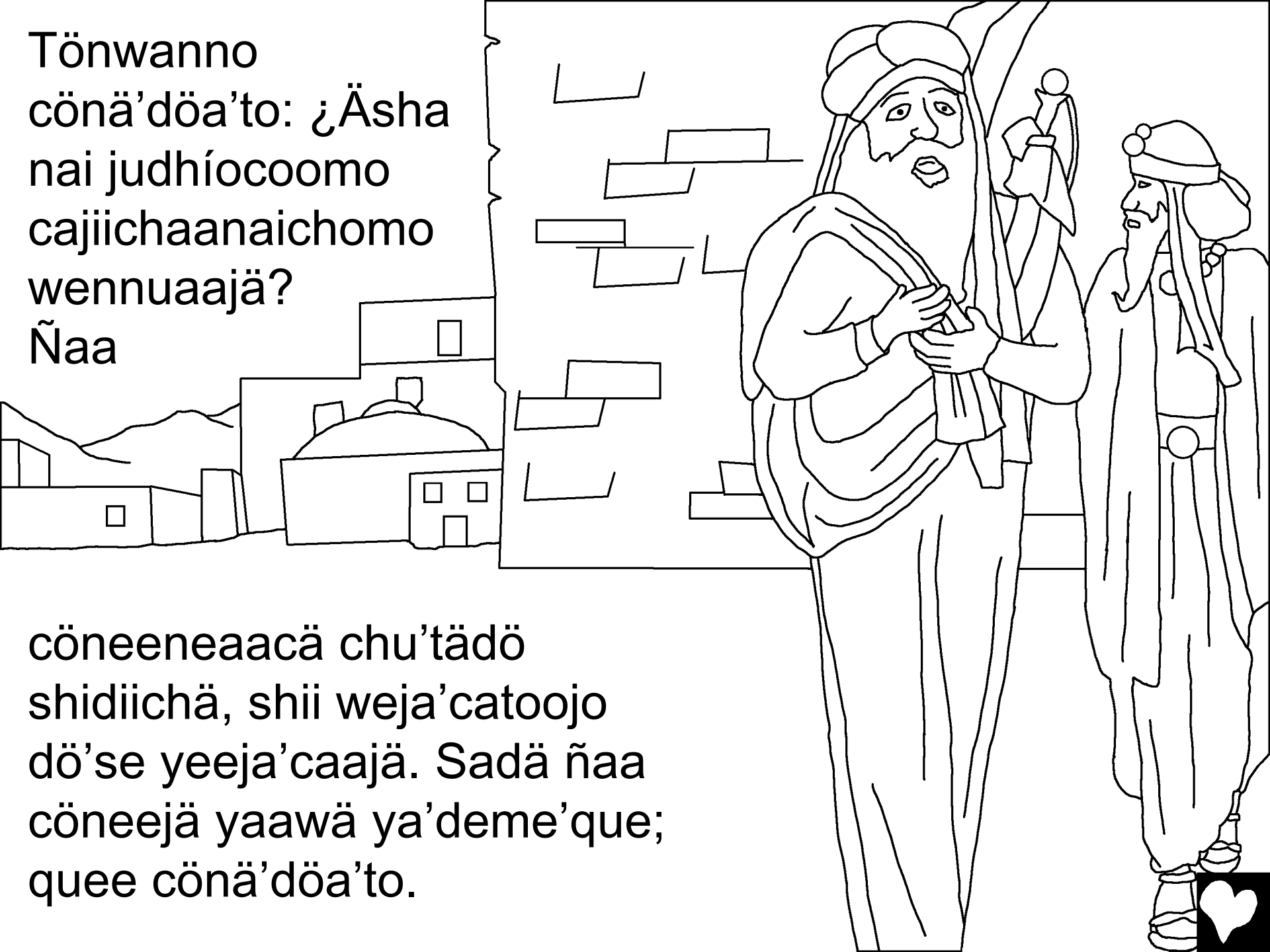


Wedén ña Jesuuquidiito cönennui, Judheea nonoodö de'wono jataawä, Edoodhe



yää jata cajiichaanai'chädööje yeichö. Yaawä jöwaiñamo cöneejoto shii weja'catoojo dö'senno. Jeduusadén ña cönä'döicho.

Tönwanno cönä’döa’to: ¿Äsha nai judhíocoomo cajiichaanaichomo wennuaajä? Ñaa



cöneeneaacä chu’tädö shidiichä, shii weja’catoojo dö’se yeeja’caajä. Sadä ñaa cöneejä yaawä ya’deme’que; quee cönä’döa’to.

Yääje mma yaawä Edoodhe tacaade’da cöna’dejjaicho ñanno jöwaiñamo; cöneecamma’joicho: — ¿Ächännauwä’cä cönäänejoi ñäädä shidiichä? quee cönä’döaacä. Yaawä ñanno yäänejo’jödö cu’nadö cöneecammaicho chäwwä, sa’donna.



Edoodhe cönenno’jaicho yaawä Wedén ña; cönä’döaacä chäwwäiñe: —Ojoncomo; shiichu’cä ujiichantäcä. Äwwäiñe edanta’jäcä ecammatantäcä’de yaawä öwwä, öwö mmaja wiya’deme’taiye’dede; quee cönä’döaacä Edoodhe chäwwäiñe.



Yääje cajiichaana Edoodhe a’deddu etaadö’jo, ñanno jöwaiñamo cönääma’toicho yaawä. Ñäädä shidiichä, shii weja’catoojo dö’senno yeeja’caajä cöneenea’todö, dhowaajoiñe cöntaacä. Cöneedennai yaawä shiichu’cä ejoodhe.



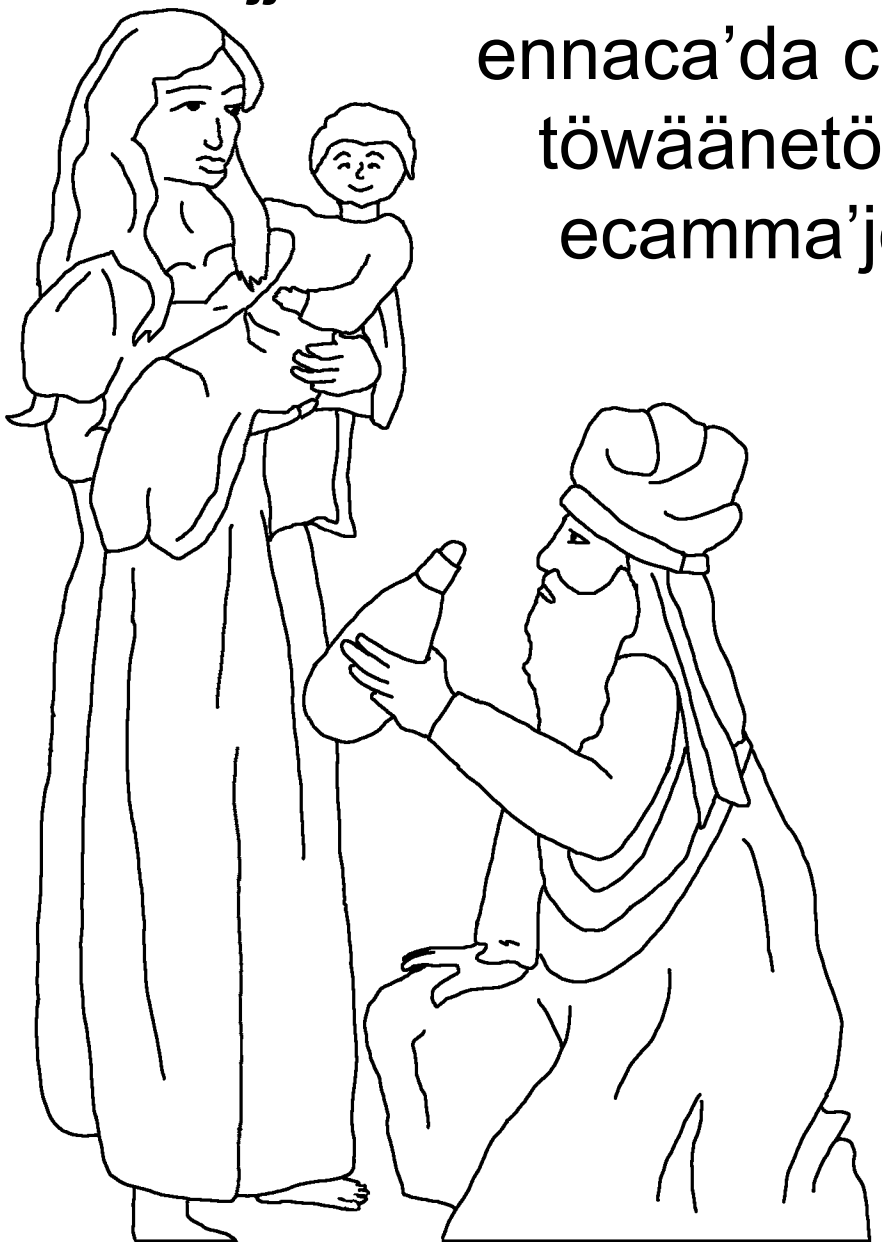


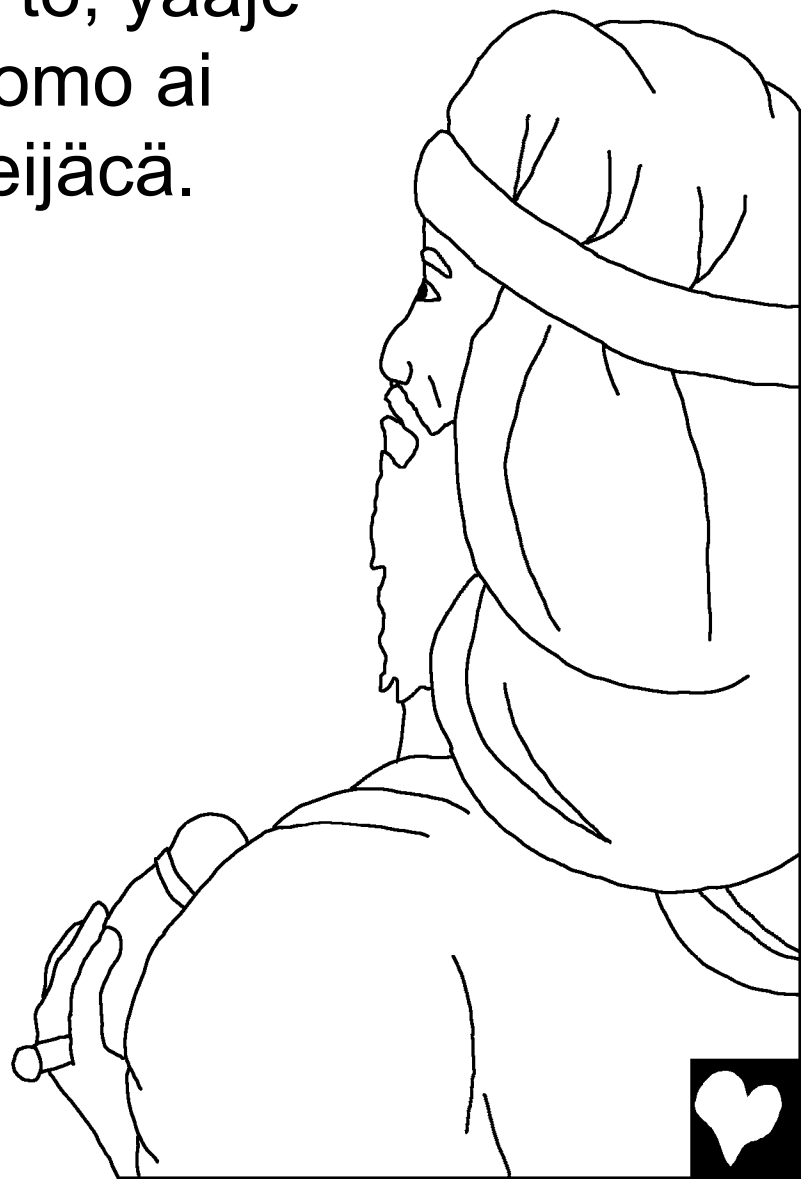
Maa taca cönoomomöicho yaawä. Shiichu'cä cöneenea'to, yeenö Madía enaawä. Tä'mudhe cönä'döicho yaawä shiichu'cä je'taca; cönwa'deme'ca'to. Yaawä töjaatuwaichomo a'ducaadö'jo, aashichaato cunu'jätöicho chäwwä, oodo, juu shimi'jotoojo mmaja, adhaawa täjeeto mmaja.





Yääje mma yaawä töjaatacäiñe cönennacaicho anejja ääma tai. Tönwanno Edoodhe dö'täcä ennaca'da cöneiya'to, yääje töwäänetöödöcoomo ai ecamma'jödö weijäcä.





Yää ’jeje, jöwaiñamo wöta’comjäcä, Cajiichaana amoodedö cönäänejoi José wwä, iwäänetöödö ai; cönä’döaacä chäwwä: — Ääma’täcä; shiichu’cä adääcä, yeenö mmaja. Ejiito ña äänejeetäcä.



Iiña eichäcä’de öwwä ecammadö wa’cä.

Edoodhe dajaane shiichu’cä nujiiya emaadö wetä; quee cönä’döaacä amoode José wwä. Yaawä José cönä’jäi. Coijai cönääma’täi, Ejiito ñadäädä. Shiichu’cä cönaadäi, yeenö mmaja.



Iiña cönä’ja’to Edoodhe wäämadö wa’cä.

Yää cöneeja’dätäi
Cajiichaana a’deddu
nönge yeichö wetä, yää
töwa’deuwödö ecammanei
wwä cöneecammajoichö:
“Önnedö wa’dejjane,
Ejiito ñanno yeejödö
wetä”; quee.



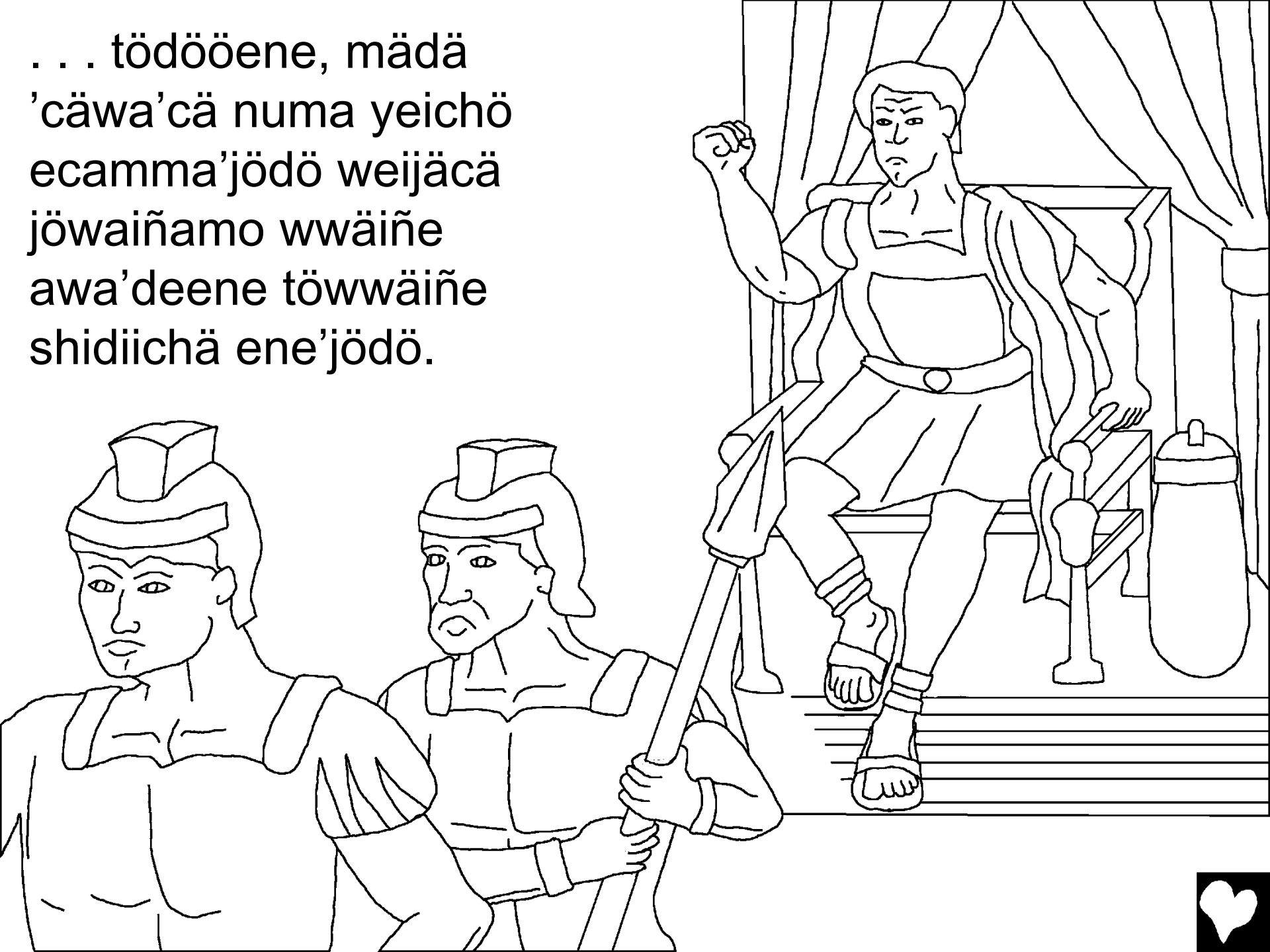
Yaawä, ñanno jöwaiñamo
wwäiñe täncu’tä’jödö
towaanäcä yä’döa’jäcä,
Edoodhe cönäätömai jooje.



Tameedä mudeeshi’chä Wedén ñancomo töjaajodööcomo cönaanontäi yaawä, Wedén ñano jäcä amoinchemjöncomo mmaja. Dhanwaacomo’cä dea mma cömja’ja’to, yeenötoncomo enaawoncomo dea mma, aacä weduuto jona . . .



. . . tödööene, mädä ’cäwa’cä numa yeichö ecamma’jödö weijäcä jöwaiñamo wwäiñe awa’deene töwwäiñe shidiichä ene’jödö.



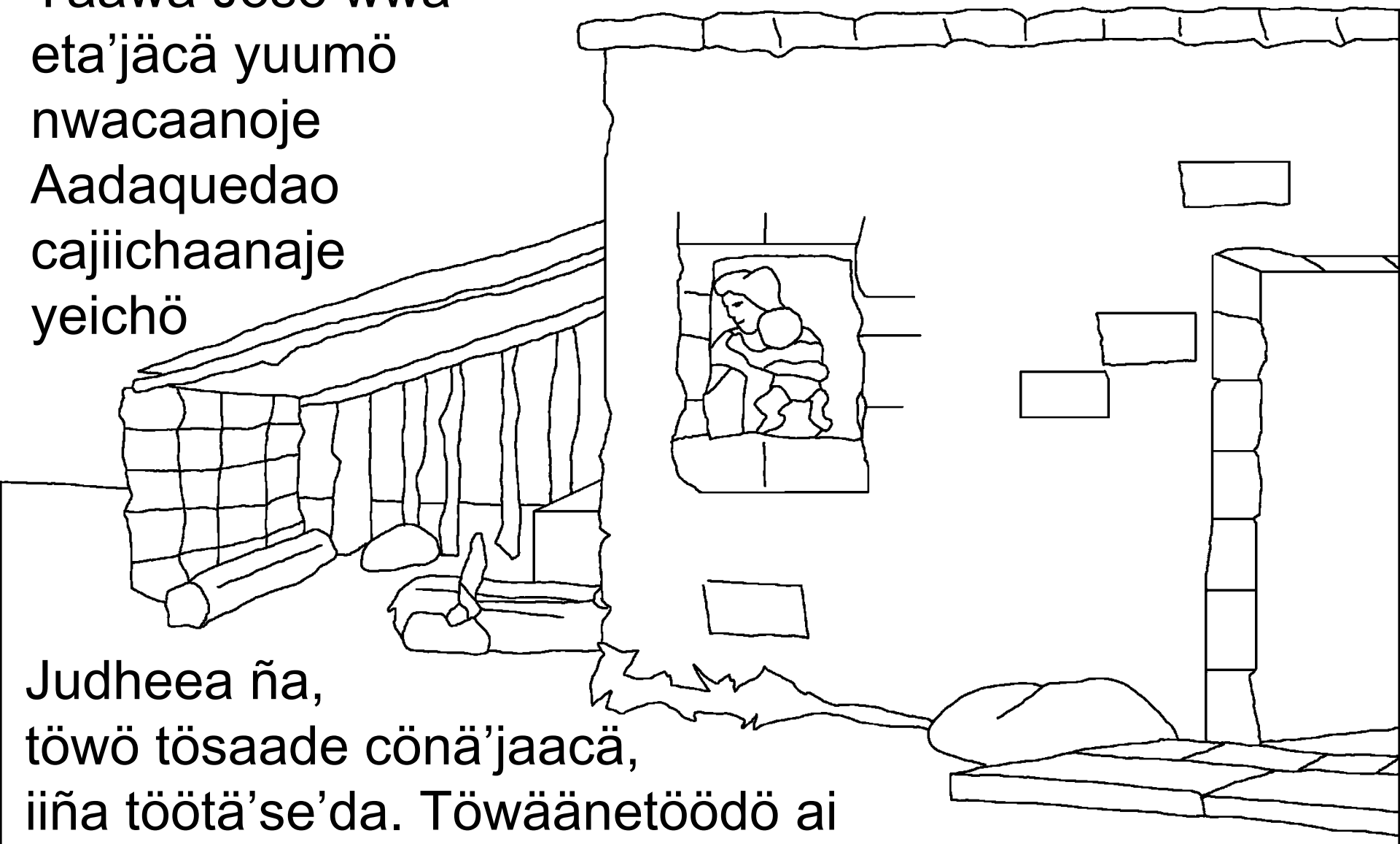


Yaawä Edoodhe wääma'jäcä,
Cajiichaana amoodedö
cönäänejoi José wwä Ejiito
ña yeichö, iwäänetöödö ai.
Edääje cönä'döaacä:
—Ääma'täcä. Mä'dä
mude'cä'cä adääcä,
yeenö mmaja;
Iisadaaede ña
adhennacaatäcä.

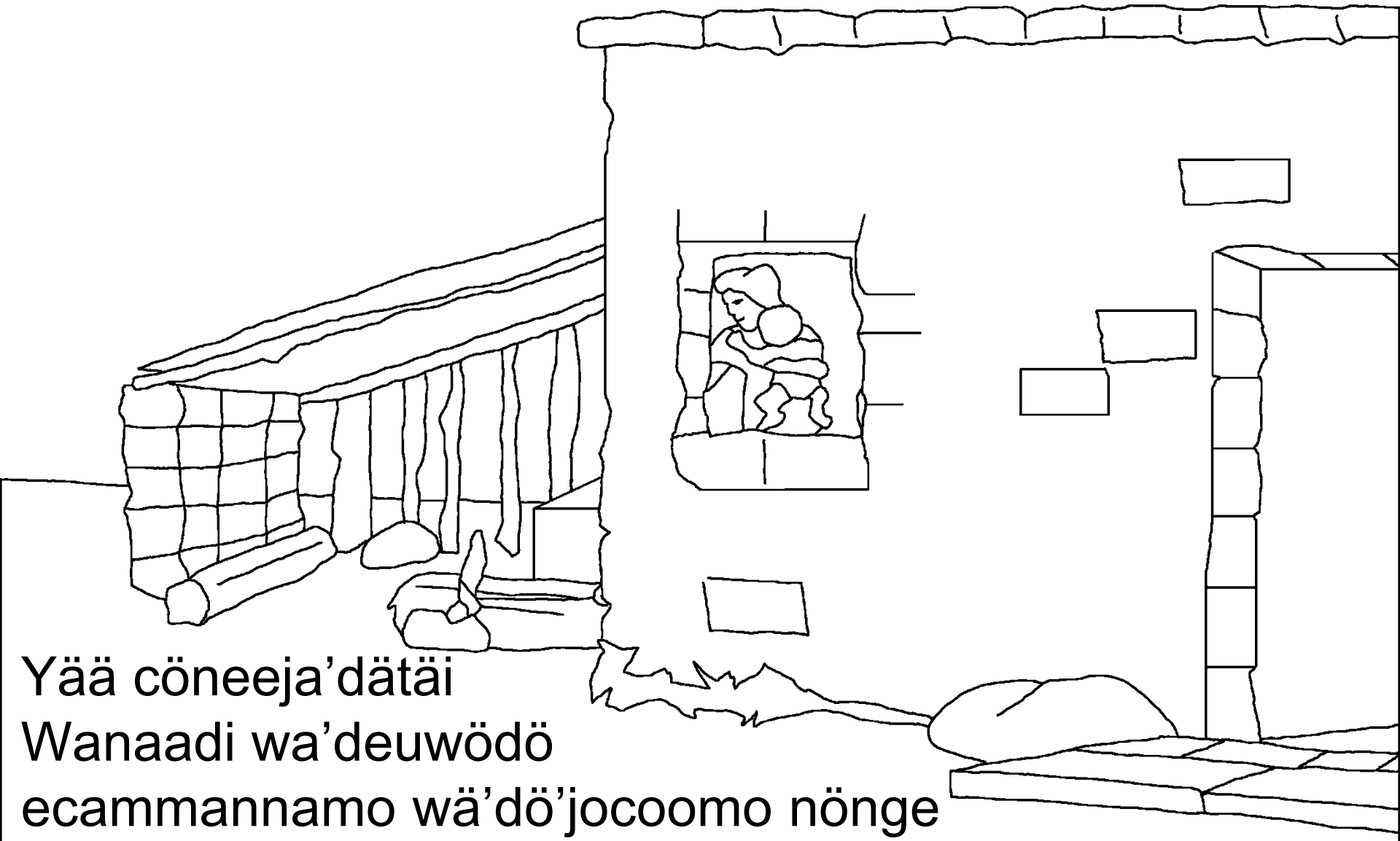


Töwä’ja’e naato eduuwa ñanno shiichu ema’sa’como’jödö; quee cönä’döaacä amoode José wwä.

Yaawä José wwä
eta'jäcä yuumö
nwacaanoje
Aadaquedao
cajiichaanaje
yeichö



Judheea ña,
töwö tösaade cönä'jaacä,
iiña töötä'se'da. Töwäänetöödö ai
ecamma'jödö weijäcä Caadideea ña mma cöntämä.
Iiña töwä'döa'jäcä Naasade ña cöneejata'täi.



Yää cöneeja’dätäi
Wanaadi wa’deuwödö
ecammannamo wä’dö’jocoomo nönge
yeichö wetä, yää: “Naasade ñanooje Äwaanacaanei
nätä’täja’de;” quee yä’dö’jocoomo naichö.

Wanaadi tameedä soto cumjumma’to jooje, chääjäcäinchädäiñe Tönnedö yäätonno ’jemjönö tu’ene’jödööda. Iiñedö ecaanö’nei ännamjö’da na’de, yeichö töwaatamemjönö töweiye na.

DOMAANO 3:23 Tameedä soto conemjönö cönnöicho; aashicha Wanaadi weichö nönge töweicho'como ejoodöjai'cha naato.

DOMAANO 6:23 Conemjönö tödöödö nääjema wäämanä que. Wanaadi nutuudu aashichaato mmaane yää, weiñä yeichöödoto, Cädhaajotoncomo Jesuuquidiito jäcäinchädä.

EEWEDEO 9:27 Soto wäämatoojo ecammaajä na tooniye mma, yää 'jeje yäätämmencajootojo.

EUJEESIYO 2:8,9 Aashicha Wanaadi weichö woijeene töwääwanaaca maato, ecamjödö que, änwanno aashicha aweichöcoomo jäcäinchädä'da, Wanaadi nutuudu woijeene. Tödöödö jäcäinchädä'da wääwanaacanä töweiye nai; yääje yeijäcä anejja o'jodhe chö'tajä'jai'cha na mädä jäcä.

DOMAANO 10:9,10 Äntadö que äwwä ecammajä’a’jäcä Jesuuquidiito Cajiichaanaje yeichö, ätö’tajäätödö que ecaanö’a’jäcä mmaja Wanaadi wwä yäämaajo jonno adonca’jödö, yaawä töwääwanaaca ma’de. Tötö’tajäätödö que ecamjödö töweiye nai, Wanaadi jadoonoje töwä’döjoodö wetä, töntadö que ’quene töneecanö’e töweichö wäächammanä nai, töwääwanaacadö wetä.

JUAN 3:16,17 “Wanaadi tameedä soto cumjumma’to jooje, chääjäcäinchädäiñe Tönnedö yäätonno ’jemjönö tu’ene’jödööda. Iiñedö ecaanö’nei ännamjö’da na’de, yeichö töwaatamemjönö töweiye na. Wanaadi Tönnedö cönaanontäi edä nono de’cäi tameedä soto ennanö’caiñe’da, ewaanacaiñeene.

1 JUAN 5:11-13 Edä yää cöwwäiñe Wanaadi necamma’jödö: Töwö Iiñedö ecamjödö jäcäinchädä cöweichöcoomo töwaatamemjönö cönä’tui cöwwäiñe, Wanaadi nutuudu.
Ñäädä Wanaadi nnedö ’jano töweichö neneea’de. Ñäädä Wanaadi nnedö ’jemjönö mmaane töweichö aneene’da na’de.
Edä wimennäi äwwadäädäiñe änwanno Wanaadi nnedö ecaanö’nnamo, odhoowanääcäiñe yeichö wetä töwaatamemjönö weiñä ’je aweichöcoomo.

MATEO 1-2; DUUCA 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Maquiritari (mch) © 2014 Reservados todos los derechos

https://www.bible.com/en-GB/bible/2981/MAT.1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org